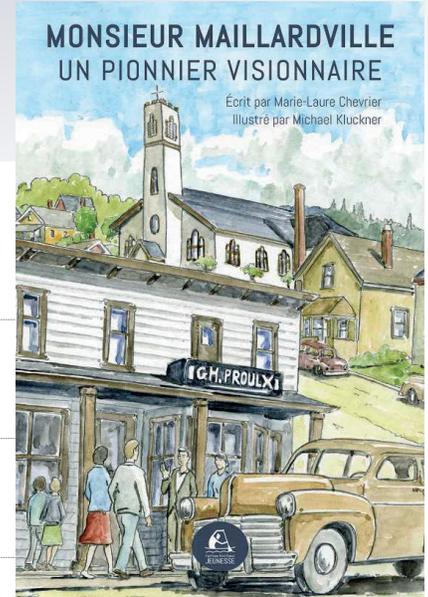


Fiche pédagogique

NIVEAU SECONDAIRE



Titre

Monsieur Maillardville :
un pionnier visionnaire

Auteur

Marie-Laure Chevrier

Illustrateur

Michael Kluckner

Éditeur

Les éditions du Pacifique Nord-Ouest (Vancouver, C.-B.)

Genre littéraire

Récit historique pour la jeunesse

Thématiques principales

- Établissement d'une première communauté francophone en C.-B.
- Des pionniers bûcherons courageux et fiers se mettent au travail
- Avec leur famille, ils fondent le village de Maillardville
- Début de l'enseignement en français en Colombie-Britannique
- Jean-Baptiste « Johnny » Dicaire, un pionnier de défis et de cœur s'érige en chef de file et devient un héros

Thématiques secondaires

Jean-Baptiste « Johnny » Dicaire,

- un modèle de dévouement envers sa communauté,
- de partage de ses talents,
- d'inclusion et de vision,
- de la fierté d'être bilingue

Le livre vise à susciter la fierté des élèves de poursuivre
l'œuvre de « Johnny » Dicaire

Lectorat cible

- Lu par ou avec un(e) enseignant(e) : 3^e à 6^e année
- Lu par les élèves : 7^e à 9^e année

Résumé

Monsieur Maillardville : un pionnier visionnaire met en scène Jean-Baptiste (Johnny) Dicaire junior, l'un des célèbres pionniers de ce village franco-colombien. En 1909, en provenance de Hull (aujourd'hui Gatineau) en Outaouais, au Québec, il arrive à la gare de Fraser Mills avec sa famille pour travailler au moulin à bois de la Western Lumber Company. Bilingue, travailleur acharné, boute-en-train et visionnaire, Jean-Baptiste (Johnny) Dicaire junior, que ses concitoyens surnommeront « monsieur Maillardville », se sera voué corps et âme à la communauté britanno-colombienne de Maillardville afin de la faire grandir.

Particularités du livre

Ce projet a commencé à germer dans la tête de Marie-Laure Chevrier à son arrivée comme enseignante à l'école Millside de Maillardville, une école bâtie par les pionniers bûcherons franco-canadiens venus travailler et s'établir dans la région de Fraser Mills. Madame Chevrier se trouvait privilégiée en tant qu'enseignante de langue d'œuvrer parmi les descendants des bâtisseurs de l'établissement scolaire qui vivaient toujours à proximité. Ce récit historique est le fruit de huit années vécues au sein de cette communauté, à en apprendre davantage sur les hommes et les femmes qui ont fait de Maillardville ce qu'elle est aujourd'hui. En 2011, suite à la parution de la version originale de ce livre, Marie-Laure Chevrier a été finaliste du Prix du gouverneur général pour l'excellence de l'enseignement de l'histoire.

But de l'auteure

Marie-Laure Chevrier a voulu braquer les projecteurs sur Dicaire, un des plus célèbres pionniers-bûcherons qui a laissé un riche héritage à sa communauté que les francophones méritent de découvrir ou de redécouvrir. Le but était d'une part, d'éviter que le personnage ne tombe dans l'oubli, et d'autre part de rappeler aux jeunes apprenants de français, mais aussi à l'ensemble des jeunes Franco-Canadiens, qu'ils doivent être fiers de leur patrimoine francophone.

Biographie de l'auteure

Née aux Îles-de-la-Madeleine, Marie-Laure Chevrier quitte ses îles natales pour poursuivre ses études à Québec en enseignement des langues officielles : langue maternelle, langue seconde, classe d'accueil ou d'immersion. Sa profession ainsi que son amour des voyages l'amèneront en Louisiane en 1976. En 1989, l'auteure décroche un emploi sur mesure en Colombie-Britannique, dans le quartier francophone de Maillardville, à l'ouest de Vancouver. Elle se passionne pour l'histoire des pionniers et met sur pied un bon nombre d'activités visant à tisser des liens entre l'école et la communauté, son credo. Elle séjournera dans la région de Vancouver pendant 23 ans. Elle vit à Montréal et se consacre à l'écriture, aux voyages et au bénévolat en lecture*.

Biographie de l'illustrateur

Michael Kluckner est un artiste peintre de renom. Féru d'histoire, il a écrit et illustré plusieurs ouvrages sur Vancouver et sa région, dont certains ont remporté prix et distinctions. Il est président de la Société historique de Vancouver et francophile affirmé.

* Biographie adaptée d'un texte de Julien Charrette : <https://refc.ca/monsieur-maillardville-un-heritage-a-redecouvrir>.

Activités pédagogiques

Prélecture

Mise en contexte et lieux de l'histoire

La page couverture

- **Activité:** Remue-méninges sur l'illustration de la page couverture
- **But:** Faire prédire des éléments de l'histoire
- **Nombre d'élèves:** Groupe classe animé par l'enseignant(e)
- **Matériel:** Chaque élève a en main un exemplaire de Monsieur Maillardville

Questions de l'enseignant(e)

1. Quel est le titre du livre ?
2. Selon vous, est-ce que Monsieur Maillardville est le nom de famille du héros de ce livre ?
3. Sinon, est-ce que c'est un surnom ? Pouvez-vous me donner des exemples de surnoms ? Des surnoms qu'on aime et d'autres qu'on n'aime pas
4. Quels sont les trois principaux bâtiments que vous voyez sur la page couverture ?
5. Pourquoi pensez-vous que l'illustrateur les a choisis ?
6. Quel est celui qui occupe le plus grand espace de l'illustration ? Pourquoi ?
7. Est-ce que ce genre de commerce existe encore ? Près de chez vous ?
8. Quel bâtiment est le plus haut et pointe vers le ciel ? Pourquoi, selon vous, apparaît-il à cet endroit ?
9. Est-ce que ce village existe ou est-ce qu'il est inventé ? Quel indice le suggère ?
10. Au bas de la page 12, on définit le mot « pionnier » qui qualifie Monsieur Maillardville. Connaissez-vous des pionniers dans d'autres domaines ?

Situer les lieux de l'histoire

Matériel requis : la carte géographique du Canada (ci-dessous).

Activité :

But : localisez les provinces de Québec et de l'Ontario.

Ensuite, localisez la Colombie-Britannique, leur destination.

Puis, repérez les villes d'où sont partis les travailleurs de l'Est canadien

- Au Québec : Québec-Montréal-Sherbrooke
- En Ontario : Ottawa.

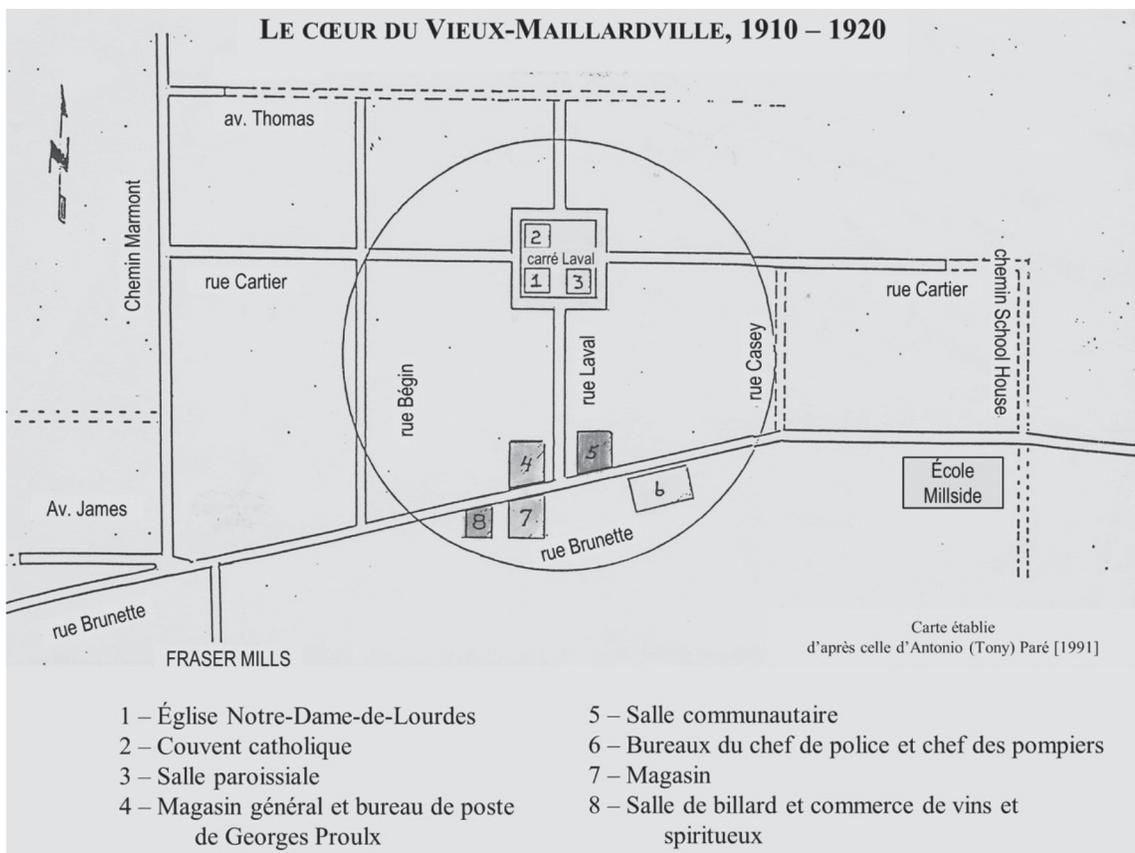
1. Inscrivez le nom de chacune des villes où elle se situe
2. Tracez au crayon de plomb le trajet de train accompli d'Ottawa jusqu'en Colombie-Britannique. (faire écrire C.-B. sur cette province).
3. Sur le dessin de la Colombie-Britannique, repérez la ville de Vancouver, puis celle de Coquitlam et écrivez le nom de Maillardville au centre de Coquitlam. Si on manque d'espace pour le faire, écrire un M majuscule.
4. Écrivez votre nom à l'endroit où vous habitez.



Cherche et trouve l'illustration

Consigne: écrivez la page où se trouve l'illustration décrite

1. Jean-Baptiste « Johnny » Dicaire et sa famille montent dans le train en partance pour l'Ouest canadien. ____
2. Ils arrivent à la gare de Fraser Mills dans la ville de Coquitlam. ____
3. Maillardville n'était qu'une vaste forêt où on risquait de rencontrer des animaux sauvages. ____
4. Le sifflet du moulin à scie annonçait le début de la journée de travail. ____
5. Jean-Baptiste et Régina se marient. ____
6. Il raconte sa jeunesse à son fils Jean-Paul. ____
7. En 1931, Jean-Baptiste (Johnny) réunit les travailleurs et les convainc de déclencher la grève pour obtenir de meilleures conditions de travail. ____
8. Johnny trouve un emploi à Vancouver. Il peut faire profiter des plages de Kitsilano et des randonnées au parc Stanley à ses enfants. ____
9. Johnny dirigeait des soirées de danse sociale à Coquitlam et à New Westminster. ____
10. Lors de leur 60e anniversaire de mariage, Johnny et Régina reçoivent des hommages pour les services rendus à leur communauté. ____



Suggestion à l'enseignant(e) : diviser la lecture du livre en 5 leçons

1^{ère} leçon - Présentation du personnage principal (pages 11 à 35)

1. a) Carte d'identité du personnage

Prénom et nom de famille : _____

Date de naissance : 12 janvier 1892

Lieu de naissance : _____ (décédé le 21 août 1978)

Prénom et nom de son père : _____

Prénom et nom de sa mère : Joséphine Boyer, plus souvent appelée « Madame Dicaire »

1. b) Résumez en un minimum de cinq points ce que vous apprend cette première partie du récit

1. c) Vocabulaire

Consigne : Pour chaque mot, donnez un synonyme ou une courte définition

- baptiser (p. 15)
- délibérations (p. 15)
- le recrutement (p. 30)
- la nostalgie (p. 34)
- une fournée (p. 35)

1.d) La jeunesse de Johnny Dicaire

Nommez cinq de ses activités préférées.

Comparez-les à vos activités préférées.

1. e) Rédaction. Titre: Le recrutement

Consigne : Racontez les séances de recrutement qui ont eu lieu au Québec et en Ontario (lieux des réunions, qui les dirigeait, ce qu'on a promis aux intéressés, etc.).

Note : on peut aussi le faire oralement en équipes ou en plénière.

1. f) La traversée du Canada en train

Question : Les passagers des 13 wagons occupés par les familles des futurs travailleurs du bois étaient-ils tristes ? Citez un passage qui justifie votre réponse.

Dessinez Johnny qui divertit ses compagnons de route pour soutenir leur moral.

2^e leçon - Enfin arrivés! On construit un village et on le baptise (pages 36 à 61)

2. a) L'arrivée à la gare de Fraser Mills.

Les ouvriers du moulin à bois sont venus accueillir les nouveaux arrivants de l'Est canadien. Surprise! Ils n'étaient pas tous d'origine canadienne-anglaise!

Nommez 4 autres nationalités qui étaient représentées sur le quai de la gare

2. b) Indiquez cinq constructions qui ont contribué au développement du village

2. c) Au travail!

- D'où vient le nom de Maillardville?
- Qui a proposé ce nom?
- Quand le nom est-il devenu officiel?
- Quel emploi occupaient Johnny et ses deux frères?
- Ils consacraient leur temps libre à la construction. Nommez 4 sortes de constructions qui étaient prioritaires.

2. d) Un jeune homme serviable

- Quelle tâche bénévole remplit Johnny pour se rendre utile?
- À quoi servait le sifflet de Fraser Mills?

2. e) Discussion

Sujet: Y avait-il de jeunes malfaiteurs à Maillardville? Dites le genre de méfaits auxquels le policier devait faire face. Quel était le châtimeut prévu? Est-ce que vous le trouvez sévère? Si oui, proposez d'autres punitions plus appropriées.

2. f) En 1916, Jean-Baptiste se marie à Régina Gagné.

Consigne: Écris comment il a rencontré Régina.

- Que signifie l'expression « fonder un foyer » (p. 57)?
- Dessin: Le vol à main armée au magasin général.

Consigne: Dessinez la scène suivante: M. Lanoue empêche le voleur de tirer (p. 61 à l'avant-dernier paragraphe.)

3^e leçon - Les enfants à l'école pendant la crise économique (pages 62 à 80)

3. a) Écrivez les prénoms des cinq enfants de J.-B. Dicaire :

3. b) Pourquoi ont-ils dû être transférés à l'école de langue anglaise ?

3. c) Nommez cinq activités de la fin de semaine. Comparez avec les vôtres.

3. d) Rédaction. Racontez ce qui rendait les conditions de travail à Fraser Mills inacceptables.

3. e) Rédaction. Quelle démarche J.-B. Dicaire a-t-il entreprise pour que les conditions de travail à Fraser Mills s'améliorent ? Quelles en ont été les conséquences pour sa famille et lui ?

4^e leçon - J.-B. Dicaire de retour dans sa famille et à Fraser Mills (pages 80 à 98)

4. a) Pour quelle raison la compagnie a-t-elle repris J.-B. Dicaire au Moulin de Fraser Mills ?

4. b) Dans le but de rassembler les gens et de soutenir leur moral, quelle activité sociale J.-B. Dicaire a-t-il animée ?

4. c) Sujet de recherche: activité ludique et musicale.

- En quoi consistaient les danses traditionnelles appelées quadrilles ?
- Trouvez des paroles utilisées par un caller pour diriger les danseurs de quadrille.

Suggestion : organisez un quadrille avec les élèves menées par un caller.

5^e leçon - Actif jusqu'à la fin, hommages rendus à M. Maillardville (p. 98 à 115)

5. a) De quel lieu J.-B. Dicaire fut-il membre fondateur pour les aînés de Maillardville ?

5. b) Quelles marques d'appréciation a-t-il reçues lors de son soixantième anniversaire de mariage ?

5. c) Pour quelles réalisations fut-il honoré ?

Réactions à la lecture

1. Titre de l'activité: Un pionnier visionnaire

Mise en contexte: Le récit historique que vous venez de lire met en relief les aptitudes et qualités de J.-B. Dicaire fils qui ont fait de lui un leader estimé et visionnaire

1. Que veut dire le mot visionnaire ?
2. Énumérez 5 autres grandes aptitudes ou qualités de Jean-Baptiste.

Démarche: Au milieu d'une grande feuille 11 x 14, tracez un cercle assez grand pour écrire le prénom Johnny ou Jean-Baptiste. Puis, tracez 5 autres cercles de plus petite taille et reliez chacun par un trait au cercle central.

Dans chaque cercle, inscrivez une aptitude ou une qualité de Johnny qui ressort du texte du récit. Par exemple : rassembleur

Pour chaque aptitude ou qualité, les élèves doivent pouvoir justifier leur choix à l'aide d'un ou plusieurs extrait(s) du texte.

2. Titre de l'activité: « La meilleure chose qu'un être humain puisse posséder, c'est une seconde langue » – J.-B. Dicaire

Mise en contexte: Notre pays, le Canada, possédant deux langues officielles, le français et l'anglais, Johnny trouvait essentiel de les maîtriser toutes les deux.

Consigne : Répondre oralement à chacune des questions suivantes :

Selon le texte du récit, à quoi lui a servi le fait d'être bilingue ?

À votre avis, à quoi cela vous servira-t-il d'être bilingues dans votre vie personnelle et professionnelle ?

Et si vous appreniez une 3e langue, laquelle apprendriez-vous ? Pourquoi ?

3. Titre de l'activité: « Ce sont les jeunes qui assureront la relève » – J.-B. Dicaire.

Mise en contexte: En avançant en âge, Monsieur Maillardville souhaitait que son cher village se repeuple et n'oublie jamais ses débuts.

Discussion: Comment les jeunes franco-colombiens peuvent-ils continuer l'œuvre des pionniers de Maillardville ?

Note à l'enseignant(e): Si les réponses ne viennent pas facilement, vous pouvez suggérer les moyens suivants et leur demander lesquels leur semblent appropriés ou réalistes dans leur milieu.

Si le livre est lu dans une classe d'une autre province, on pourra utiliser cette discussion pour faire connaître et apprécier l'œuvre des pionniers de sa propre province.

Exemples à proposer au besoin :

- En étant fiers d'eux-mêmes et de leur identité francophone
- En travaillant très fort pour perfectionner leur français et devenir vraiment bilingues

- En étant ouvert aux jeunes issus d'autres cultures et en les aidant à s'intégrer à leur nouveau pays
- En faisant bénéficier leur école et leur communauté francophone de leurs talents
- En étant un modèle d'enthousiasme dans leurs secteurs d'activités et en se rendant utiles
- En réservant de leur temps pour les activités culturelles et sportives francophones de leur milieu

Autres suggestions : Selon le niveau des élèves, cette discussion pourrait être suivie d'une production écrite ou faire l'objet d'un concours d'art oratoire.

4. Titre de l'activité: L'héritage des pionniers: un village, une langue et une culture, un festival comme emblème, des histoires... de peuples qui les ont précédés en terre canadienne

Mise en contexte : Avant l'arrivée des francophones et des anglophones en Colombie-Britannique, d'autres peuples y habitaient: les Premières Nations. Quel(s) autre(s) nom(s) utilise-t-on pour les désigner ?

Lequel de leurs emblèmes est le plus connu sur la côte ouest canadienne ? (le totem)

Une des nations autochtones était celle de la côte Nord-Ouest. (faire remarquer que Monsieur Maillardville, un pionnier visionnaire est publié aux Éditions du Pacifique Nord-Ouest)

Sujet de recherche : Quelles sont les caractéristiques des totems des Premières Nations de la côte du Nord-Ouest ?

Voici un lien vers un article qui peut répondre à vos questions: www.thecanadianencyclopedia.ca/fr/article/totem

Activité artistique : Dessinez un totem qui représente votre histoire familiale. Utilisez un animal qui vous représente et surmontez-le d'un animal qui représente la famille de votre père et ainsi de suite.

Les filles peuvent partir de la famille de leur mère, puis, de leur grand-mère et ainsi de suite.

N.B. Chaque élève peut également dessiner deux totems ; celui de la famille de son père et celui de la famille de sa mère.

Question à poser à la classe oralement : Y a-t-il parmi vous des élèves qui ont des ancêtres autochtones ? Les avez-vous connus(es) ? Qu'est-ce qu'ils ou elles vous ont appris ?

5. Titre de l'activité: De célèbres pionnières de l'Ouest canadien

Mise en contexte : le Canada compte de nombreuses pionnières qui furent héroïques.

Consigne: Pour chaque femme énumérée ici-bas, choisissez la description (1 à 5) qui lui vaut le titre de pionnière*:

- Marie-Anne Gaboury-Lagimodière
- Émilie Fortin-Tremblay
- Onésime Dorval
- Marie-Anne Duperreault
- Ella Cora Hind

* Renseignements tirés de Nadine Mackenzie, *Ces pionnières de l'Ouest...*, Saint-Boniface (Manitoba) : éditions des Plaines, 2008.

1. Mère de 14 enfants, elle fut institutrice et travailla à la ferme avec son époux. Elle fut la première porte-parole de la vie des femmes dans les fermes de la Saskatchewan dans le journal local sous le nom de « Perrette ».
2. Elle fut la première institutrice diplômée du Nord-Ouest canadien, elle incarne la détermination et la débrouillardise de ceux et celles qui ont choisi de vivre dans l'Ouest et appris à y survivre.
3. Elle fut la première Blanche à avoir traversé le col Chilkoot, à la frontière de la Colombie-Britannique et du Yukon, à l'époque de la ruée vers l'or. C'était une voie extrêmement périlleuse.
4. Grand-mère de Louis Riel, qu'on appelle « le père du Manitoba », envers et contre tous, elle accompagna son mari vers l'Ouest et partagea sa vie de chasseur et d'explorateur des terres de l'Ouest.
5. Elle fut la première sténographe et dactylographe de l'Ouest canadien et la première femme journaliste à signer ses articles de son propre nom. Elle fut aussi la première femme capitaine du premier navire qui transportait du blé provenant du Manitoba jusqu'en Europe.

Voici la liste des fiches pédagogiques disponibles :

Niveau élémentaire (maternelle à 6^e année)

1. *Alerte à Richibouctou*, Roland Daigle, Bouton d'or d'Acadie
2. *La Cabane*, Katia Cnaciari, Bouton d'or d'Acadie
3. *La faune dans ta cour arrière*, Centre de réadaptation Wildlife Haven, Apprentissage Illimité Inc.
4. *Les voyages de Caroline*, Rosemary Doyle, Éditions L'Interligne
5. *Les trois cochons et le mystérieux visiteur*, Raymond La Flèche, Apprentissage Illimité Inc.
6. *Madame Adina*, Alain Cavenne, Éditions L'Interligne
7. *Ma maman toute neuve*, Josée Larocque, Bouton d'or Acadie
8. *Maïta*, Esther Beauchemin, Éditions Prise de parole
9. *Monica-Claire au Festival du Voyageur*, Ginette Fournier, Éditions des Plaines
10. *Noé et Grand-Ours: Une aventure au Yukon*, Danielle S. Marcotte et Francesca Da Sacco, Éditions des Plaines
11. *Quand on était seuls*, David A. Robertson, Éditions des Plaines
12. *Sans Nimâmâ*, Melanie Florence, Éditions des Plaines*
* convient également au niveau secondaire

Niveau secondaire (7^e à 12^e année)

1. *Afghanistan*, Véronique-Marie Kaye, Éditions Prise de parole
2. *À grandes gorgées de poussière*, Myriam Legault, Éditions Prise de parole
3. *À l'aube du destin de Florence*, Karine Perron, Éditions L'Interligne
4. *Amphibien*, Carla Gunn, Éditions Prise de parole
5. *À tire d'ailes*, Sonia-Sophie Courdeau, Éditions Prise de parole
6. *Au cœur de l'histoire*, France Adams, Éditions du Blé
7. *Cadavres à la sauce chinoise*, Claude Forand, Éditions David
8. *178 secondes*, Katia Canciani, Éditions David
9. *Culotte et redingote au 21^e siècle*, Louise Royer, Éditions David
10. *Fragments de ciels*, Daniel Groleau Landry, Les Éditions L'Interligne
11. *Frédéric*, Hélène Koscielniak, Éditions L'Interligne
12. *iPod et minijupe au 18^e siècle*, Louise Royer, Éditions David
13. *J'irai danser sur la tombe de Senghor*, Blaise Ndala, Les Éditions L'Interligne
14. *John et le règlement 17*, Jean-Claude Larocque et Denis Sauvée, Éditions David
15. *La Grande Illusion*, Stéphanie Corriveau, Les Éditions L'Interligne
16. *La machine à beauté*, Robert Bellefeuille, Éditions Prise de parole
17. *La première guerre de Toronto*, Daniel Marchildon, Éditions David
18. *Le baiser de la Reine blanche*, Tomson Highway, Éditions Prise de parole
19. *Le chien*, Jean Marc Dalpé, Éditions Prise de parole
20. *Le grand détour pour traverser la rue*, Alain Savary, Les éditions L'Interligne
21. *L'enfant-feu*, Michèle Vinet, Éditions Prise de parole
22. *L'ère de l'Expansion*, Mathieu Muir, Éditions David
23. *Le lac aux deux falaises*, Gabriel Robichaud, Éditions Prise de parole
24. *Le petit Abram*, Philippe Simard, Éditions L'Interligne
25. *Le pire vampire*, Claude Forand, Éditions David
26. *Maïta*, Esther Beauchemin, Éditions Prise de parole
27. *Mauvaise mine*, Micheline Marchand, Éditions L'Interligne
28. *Nanuktalva*, Gilles Dubois, Éditions David
29. *Néologirouettes*, Daniel Aubin, Éditions Prise de parole
30. *On n'sait jamais à quoi s'attendre*, Hélène Koscielniak, Éditions L'Interligne
31. *Otages de la nature*, Daniel Marchildon, Éditions David
32. *Oubliez*, Sylvie Bérard, Éditions Prise de parole
33. *Pierre, Hélène et Michael*, suivi de *Cap Enragé*, Herménégilde Chiasson, Éditions Prise de parole
34. *Perdue au bord de la baie d'Hudson*, Micheline Marchand, Éditions David
35. *Pourquoi pas ?*, Mylène Viens, Éditions David
36. *Raoul, tu me caches quelque chose*, Claire Ménard-Roussy, Éditions Prise de parole
37. *Ski, Blanche et avalanche*, Pierre-Luc Bélanger, Éditions David
38. *Sur les traces de Champlain*, Collectif, Éditions Prise de parole
39. *7 générations*, (Tomes 1 et 2) David Alexander Robertson & Scott B. Henderson, Éditions des Plaines
40. *Un moine trop bavard*, Claude Forand, Éditions David
41. *Un pépin de pomme sur un poêle à bois*, Patrice Desbiens, Éditions Prise de parole

- Pour accéder à toutes nos fiches pédagogiques et les télécharger gratuitement, consultez :



- Pour renseignements :

Marie-Ève Duguay, responsable de la promotion et des services aux membres • mduguay@refc.ca

Les éditions du Pacifique Nord-Ouest
contact@editionspno.com

- Conception et consultation pédagogique du guide :
Marie-Laure Chevrier

Tous droits réservés sur le contenu de cette fiche pédagogique et tout changement apporté au texte doit être approuvé par l'auteure
© Marie-Laure Chevrier 2022

Révision linguistique : Eva Lavergne • Graphisme : Olivier Lasser